

**QUINTO CURSO LATINOAMERICANO
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA
ARGENTINA, 1976**

- informes 1 y 2
- folleto final
- alumnos participantes
- prensa

I N F O R M E S

QUINTO CURSO LATINAMERICANO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO UNO

El Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea tendrá lugar entre el 3 y el 17 de enero de 1976 en Cerro del Toro, Uruguay. Una vez más, el Curso se llevará a cabo en las acogedoras instalaciones del Centro Internacional de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes, donde ha venido realizándose anualmente, a partir de una iniciativa de la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea (sección nacional de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea).

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea constituyen el único evento anual en su género en el ámbito latinoamericano. Están estructurados en función de un aprendizaje activo y vivencial, y han sido articulados en torno a talleres de trabajo especializado (composición, medios electroacústicos, interpretación, teatro musical, mesomúsica o música popular, paramúsica, y pedagogía), a seminarios (de temática diversificada en cada nuevo Curso), a cursillos (de introducción a la música contemporánea, etcétera), a paneles, a conferencias o charlas, y a audiciones diarias seguidas de debate. El ritmo de trabajo es intenso (diez horas diarias de labor programada), y ello permite un aprovechamiento máximo de cada uno de los días. El cuerpo docente es seleccionado con esmero, y se busca tanto su multinacionalidad como el reflejo - a través de él - de las diversas tendencias del quehacer creativo actual, fundamentalmente el de las generaciones más jóvenes.

LOS DOCENTES

Entre los docentes con que ha contado en estas cuatro etapas el Curso Latinoamericano se encuentran José Vicente Asuar (compositor, ingeniero, Chile), Coriún Aharonián (compositor, Uruguay), Jan Bark (compositor, trombonista, Suecia), Françoise Barrière (compositora, Francia), Oscar Bazán (compositor, Argentina), Eduardo Bértola (compositor, Argentina), Jacques Bodmer (director, España), Konrad Boehmer (compositor, Alemania-Holanda), Abel Carlevaro (guitarrista, compositor, Uruguay), Christian Clozier (compositor, Francia), Emma Curti (violonchelista, Argentina), Mariano Etkin (compositor, Argentina), Graciela Figueroa (bailarina, coreógrafa, Uruguay), Mariano Frogioni (clarinetista, Argentina), Dante G. Grela (compositor, Argentina), Violeta Hemsy de Gainza (pedagoga, Argentina), Yannis Ioannidis (compositor, director, Grecia-Venezuela), Héctor Massa (filósofo, Uruguay), Gordon Mumma (compositor, Estados Unidos de Norteamérica), Luigi Nono (compositor, Italia), Joaquín Orellana (compositor, violinista, Guatemala), Graciela Paraskevaídis (compositora, Argentina), Eladio Pérez González (cantante, Paraguay-Brasil), Folke Rabe (compositor, trombonista, Suecia), Fernando von Reichenbach (ingeniero, Argentina), Amílcar Rodríguez Inda (guitarrista, Uruguay), María Teresa Sande (pianista, Uruguay), Dieter Schönbach (compositor, pianista, director, Alemania), Conrado Silva (compositor, acústico, Uruguay-Brasil), Héctor A. Tosar (compositor, pianista, director, Uruguay).

El Quinto Curso contará, como los anteriores, con un nutrido y calificado grupo de docentes provenientes de numerosos países.

LOS ALUMNOS

Los Cursos no están dirigidos exclusivamente a un determinado sector de alumnado, sino que han sido encarados de modo tal que permitan una utilidad y un aprovechamiento igualmente serio y profundo para todos. Es decir, para compositores, intérpretes, musicólogos, docentes de música, estudiantes de diversas disciplinas musicales y aún simples “consumidores” interesados en obtener una buena información sobre lo que acontece a su derredor. Esto se hace posible por la coexistencia de materias simultáneas de destinatarios diferenciados, y por la variedad y amplitud de temas. El compositor puede trabajar en su campo específico mientras el intérprete lo hace en el suyo y el lego asiste a un cursillo introductorio. Unos y otros romperán las barreras respectivas, más tarde, cuando la labor especializada esté colmada, a fin de intercambiar puntos de vista y enfrentar juntos un debate sobre un hecho musical contemporáneo que se acaba de escuchar. Por otra parte, los docentes no se encuentran aislados, sino que se integran a las 24 horas de convivencia con los alumnos en el magnífico Centro Internacional de Cerro del Toro, multiplicándose infinitamente las posibilidades de contactos fructíferos entre quienes pueden dar y quienes desean recibir, en un marco buscadamente no jerárquico y por lo tanto no académico.

DIVERSIDAD Y OPCIONES

Los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea varían el campo de trabajo cada año, y naturalmente los diferentes talleres y seminarios se integran al plan general de cada Curso, mucho más completo que una visión “especializante” y en consecuencia alienante. El plan de trabajo de este Quinto Curso será tan intenso como el de los cuatro anteriores, permitiendo un máximo aprovechamiento por parte de cada participante, que podrá elegir sus materias entre las diversas opciones que se le presentarán, y adecuar su aprovechamiento particular a su propio nivel o ámbito de intereses. El Curso permite la utilización de sus actividades tanto con criterios de multiplicidad como de especialidad. Hay actividades comunes a todos los participantes, encaradas mayoritariamente en forma de intercambio de vivencias, pero hay también materias específicas, que se presentan en general de modo simultáneo a fin de que todos tengan su especialidad contemplada. Así, por ejemplo, los talleres de composición y de interpretación aparecen superpuestos, contemplándose a la vez un aprovechamiento de tiempo por parte de quienes no son ni compositores ni intérpretes.

Por otra parte, el enfoque de cada materia se adecúa en lo posible a las necesidades del alumnado latinoamericano. Mientras que en el taller de técnicas electroacústicas se prevé un nivel básico, introductorio, los talleres de composición o de interpretación no son cursos básicos, sino sesiones intensivas de puesta al día y de estudio de la problemática de la música de nuestros días, en las que se centra el trabajo específico de compositores o de intérpretes.

TEMARIO

El equipo de organización está trabajando activamente en la determinación de los detalles del Quinto Curso. Se prevén varios talleres de interpretación (dirección, violonchelo, fagot, probablemente trombón y otros metales, también probablemente piano), así como de composición, de técnicas electroacústicas, de teatro musical y paramúsica, de mesomúsica o música popular. Se preparan seminarios sobre problemas de la creación musical en Latinoamérica, sobre análisis, sobre problemas de notación, un seminario-taller de pedagogía, y cursillos de

introducción a la música contemporánea y de utilización de recursos tecnológicos. En las audiciones diarias se conocerán y discutirán numerosas obras recientes de compositores latinoamericanos y de otras latitudes.

ENVÍO DE OBRAS

Se invita a los compositores latinoamericanos a enviar obras electroacústicas para su inclusión en la programación del Curso. La selección estará a cargo del cuerpo docente. Las cintas magnéticas deberán estar grabadas en pista entera o media pista, en velocidad de 19 cm/s (7 ½ ips) o 9,5 cm/s (3 ¾ ps), y podrán ser estereofónicas o monofónicas. No se establecen límites de duración mínimos ni máximos. Los envíos deberán ser hechos a nombre del secretario ejecutivo del Curso, Coriún Aharonián, Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay, antes del 15 de diciembre.

PARTICIPACIÓN ACTIVA EN TALLERES Y PRESENTACIÓN DE TRABAJOS

Las personas interesadas en participar activamente en los distintos talleres y seminarios deben comunicarlo con antelación, a fin de permitir un ordenamiento previo. A los inscriptos en el taller de composición se les solicitará en el momento de iniciación del Curso la presentación de obras (partituras, composiciones electroacústicas). Los educadores que deseen presentar trabajos en el taller de pedagogía deberán comunicarlo con antelación a la secretaría del Curso.

ACARREO DE MATERIALES AL CURSO

Es importante que los compositores y los estudiantes de composición traigan consigo partituras propias y grabaciones de sus obras, en caso de existir estas. Son muchas las oportunidades que se presentan en el transcurso de los talleres y seminarios para conocer la producción o las meras inquietudes de los creadores participantes. El ambiente es sumamente propicio para el intercambio de ideas y de experiencias, y tales materiales pueden ser muy valiosos, aún fuera del horario previsto para los talleres de composición. Por otra parte, quienes así lo desean pueden exponer y/o vender sus composiciones en la pequeña librería del Curso. En este sentido, son bienvenidas no solo las obras de los compositores asistentes sino también las de aquellos que por una u otra razón no pueden estar presentes.

Se debe tener en cuenta que el precio del Curso no incluye el costo de los materiales a ser utilizados en las prácticas de técnicas electroacústicas; conviene que quienes deseen participar en el taller destinado a dichas técnicas estén equipados mínimamente (cinta magnética de buena calidad, cinta de pegar, tijera antimagnética o desmagnetizada o bien regleta de montaje y hoja de afeitar, cinta inerte, carretes varios).

En vista de la realización de numerosas actividades de índole eminentemente práctica, se recomienda a todos asistir munidos de instrumentos musicales de cualquier tipo. Pueden ser de especial interés los folclóricos y los indígenas, además de los pertenecientes al ámbito culto europeo.

IDIOMAS

El idioma del Quinto Curso será nuevamente el castellano, contemplándose como en los anteriores, la posibilidad de traducción de y al portugués en los casos en que ello sea necesario. Los docentes de habla no ibérica se expresarán en francés o inglés, y contarán con traducción simultánea.

COSTO

A pesar de la dificultad que plantea la inestabilidad de las diferentes monedas para la fijación de un precio con suficiente antelación, se ha establecido el costo total del Quinto Curso en la suma de 120 (ciento veinte) dólares. Se incluye en esta suma el Curso propiamente dicho, más el alojamiento en el Centro Internacional de Cerro

del Toro y la alimentación (desayuno, almuerzo y cena). La administración mantendrá este costo para todos aquellos que reserven su alojamiento antes del 30 de noviembre de 1975, teniendo el derecho de modificarlo posteriormente a esa fecha.

BECAS

El inscripto tiene, como es lógico, plena libertad para tramitar por su parte becas parciales o totales ante las instituciones que crea conveniente. Se debe tener en cuenta que existen numerosas posibilidades - poco explotadas en general en los países latinoamericanos - de obtener ayudas económicas de organismos privados y públicos, nacionales e internacionales. La Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea trata por su parte de financiar determinada cantidad de becas parciales, a pesar del esfuerzo realizado para abaratar al máximo los costos de inscripción. Los interesados en estas becas deberán hacerlo saber en la solicitud de inscripción, adjuntando un currículum vitae conciso.

TRANSPORTE

Existen muchas vías para reducir los costos de transporte de las personas que proceden de zonas alejadas de la sede del Curso. Lo más conveniente es naturalmente el viaje por tierra, individual o en grupo (autobús expresamente arrendado, automóvil compartido, o bien pasaje normal en autobuses o trenes). Las empresas de autobuses y de ferrocarriles han establecido en los últimos años, para los viajes internacionales, planes especiales a precios muy bajos. Por último, poco a poco se va estableciendo en Latinoamérica el sistema de aviones de tipo "charter".

ADVERTENCIA IMPORTANTE

La experiencia habida nos lleva a recomendar a los interesados en concurrir al Quinto Curso, la mayor celeridad en sus respectivos trámites, pues tanto la obtención de becas como la de ventajas en los medios de transporte requieren a menudo mucho tiempo, y en algunos países se suman a estas diligencias las referentes a permisos para viajar al exterior o autorizaciones bancarias.

INSCRIPCIONES

Se reciben en la secretaría del Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, Casilla de correo 1328, Montevideo, Uruguay. La solicitud de inscripción debe ser acompañada por un giro bancario (o transferencia) a nombre de Miguel Marozzi, por la suma de 30 (treinta) dólares, en calidad de reserva de alojamiento, cifra que se deduce - lógicamente - del costo total de 120. En el Brasil los pagos pueden ser efectuados a nombre de Conrado Silva de Marco, rua Dr. Veiga Filho 788, 01229 São Paulo. En la Argentina pueden ser dirigidos a Graciela Paraskevaídis, J. E. Uriburu 581, 7° A, a Violeta Hemsy de Gainza, Andonaegui 1894, o a Eduardo Bértola, Bernardo de Irigoyen 1378, 9° D, todos ellos en Capital Federal. Las personas que presenten su solicitud posteriormente al 30 de noviembre, deberán esperar la confirmación del precio total del Curso y de su reserva de alojamiento.

Los participantes uruguayos pueden obviar la correspondencia con la secretaría del Curso, inscribiéndose personalmente en la oficina en Montevideo del Centro Internacional, calle Colonia 1884, piso 3.

OTRAS INFORMACIONES

Los interesados pueden solicitarlas en cualquiera de las direcciones arriba mencionadas.

QUINTO CURSO LATINAMERICANO

DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA INFORME NÚMERO DOS

El viejo anhelo de lograr un curso verdaderamente latinoamericano haciéndolo itinerante a través del continente, se concreta finalmente para el Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, aun cuando diversos factores organizativos hayan determinado que este anuncio no tuviera la antelación deseable. En realidad se trata de un pequeño salto geográfico: solo algunos cientos de kilómetros, y una frontera. Gracias al tesón del Núcleo Música Nueva de Buenos Aires y a la generosa disposición del Instituto Goethe de esa ciudad, el Quinto Curso tendrá lugar en la capital de la República Argentina ¹.

QUINTO CURSO EN BUENOS AIRES

El Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea se llevará a cabo en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, en el confortable nuevo local del Instituto Goethe, avenida Corrientes 319. Estando este local en pleno centro de la ciudad, los participantes del Curso serán alojados en hoteles de categoría situados en los alrededores del Instituto, comiendo en restaurantes también cercanos. Los desplazamientos físicos serán por lo tanto los mínimos necesarios, asegurándose así la continuidad del ritmo intenso de trabajo de los cursos anteriores, así como el contacto permanente a través del día de todos los alumnos y profesores.

El Instituto Goethe de Buenos Aires cuenta con cómodas instalaciones para las diferentes actividades del Curso incluidas aulas, sala de música de cámara, sala de conciertos, equipamiento técnico y aire acondicionado.

DEL 7 AL 21 DE ENERO DE 1976

El Quinto Curso comenzará el miércoles 7 de enero y se prolongará hasta el miércoles 21. El acto de apertura tendrá lugar el 7 a las 18 horas y el de clausura en la mañana del día 21. Se prevé un día libre el miércoles 14, a fin de permitir un descanso de la actividad de la primera semana y un mejor aprovechamiento de la segunda, puesto que, como en cursos anteriores, el régimen de labor será muy intenso (diez horas diarias).

Los participantes serán recibidos en el propio Instituto Goethe, el día 7, de 9 a 11 o de 14 a 16 horas, a fin de suministrarles información detallada y alojarlos en el hotel correspondiente.

TEMARIO

El Quinto Curso tendrá varios seminarios y/o talleres de interpretación de la música actual y de nuevas técnicas instrumentales; oboe y corno inglés (a cargo de María C. Salsano y León Biriotti); fagot (aún a confirmar, a cargo de Filiberto Núñez), violonchelo (a cargo de Emma Curti), piano y órgano (a cargo de Karl Erik Welin) y dirección (a cargo de Antonio Tauriello). Habrá, como en cursos anteriores, seminarios y/o talleres de composición, de técnicas electroacústicas (acompañado esta vez de un cursillo de utilización de recursos tecnológicos), de mesomúsica o música popular, y de pedagogía así como cursillos de introducción a la música europea contemporánea y a la música latinoamericana contemporánea. Habrá

¹ El 16 de diciembre de 1975 la secretaría de los CLAMC recibió un aviso de la Dirección del Campamento Internacional de Cerro del Toro informando que se cancelaba el Curso. Al día siguiente, el secretario general de la Confederación Latinoamericana de Asociaciones Cristianas de Jóvenes hizo saber al equipo organizador que rescindía unilateralmente el compromiso asumido, con explícita amenaza de denunciar a sus integrantes al ejército de la dictadura. La solidaria respuesta inmediata del director del Instituto Goethe de Buenos Aires hizo posible el rápido traslado del V CLAMC a esa ciudad, posponiendo su comienzo apenas unos pocos días.

paneles y seminarios, dedicados a los problemas de la creación musical en Latinoamérica, o análisis de música actual, a problemas de notación. Un taller trabajará en torno a una música austera y otro se ocupará de paramúsica, mientras que las charlas cubrirán un temario amplio que comprende creación colectiva, música y humor, música indígena, y la relación entre la música actual y otras disciplinas culturales. Las audiciones diarias permitirán conocer y discutir numerosas obras recientes de compositores latinoamericanos y de otras latitudes.

DOCENTES

Se prevé la presencia de un valioso contingente de profesores y conferencistas provenientes de varios países. Además de los arriba nombrados, asistirán, entre otros, los argentinos Judith Akoschky (pedagoga), Oscar Bazán (compositor), Eduardo Bértola (compositor), Eduardo Kusnir (compositor), Graciela Paraskevaídís (compositora) y Jorge Rapp (compositor), y los uruguayos Conrado Silva (acústico, compositor) y Héctor Tosar (compositor, director, pianista). Entre los aún no definitivamente confirmados se encuentran el argentino Fernando von Reichenbach (ingeniero), los brasileños Luiz Gonzaga Júnior (compositor e intérprete popular) y Milton Nascimento (compositor e intérprete popular), el guatemalteco Joaquín Orellana (compositor, violinista), el norteamericano Gordon Mumma (compositor) y el venezolano Alfredo Del Mónaco (compositor). Emma Curti (violonchelista), María C. Salsano (oboísta, corno inglés) y Antonio Tauriello (compositor, director, pianista) son argentinos. Filiberto Núñez (fagotista) es venezolano, Karl Erik Welin (organista, pianista, compositor) es sueco, y León Biriotti (oboísta) es uruguayo. El Quinto Curso mantiene así el elevado nivel de jerarquía docente afirmado a través de los cuatro anteriores.

EL CLIMA, LA ROPA

El clima de la ciudad de Buenos Aires en el mes de enero (verano para el hemisferio sur) es habitualmente caluroso y húmedo. Las temperaturas pueden oscilar entre los 20 y los 35 grados centígrados. Deben preverse ropas frescas y livianas para el día, algún abrigo para la noche, e implementos para la lluvia.

En lo que hace referencia específicamente a la ropa, debe tenerse en cuenta que los Cursos Latinoamericanos de Música Contemporánea tienen un aspecto obligatoriamente informal, por más que esto suene a contrasentido,. Se ha buscado evitar el acartonamiento y el distanciamiento académico, y se ha elegido coherentemente un ámbito natural que hace posible un intercambio directo, una convivencia permanente y un clima humano de gran sencillez.

CORRESPONDENCIA DURANTE EL CURSO

Las cartas a los participantes del Quinto Curso pueden ser dirigidas al Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea, a/c Instituto Goethe, avenida Corrientes 319, Buenos Aires, Argentina. Para comunicarse telefónicamente se podrá recurrir al teléfono del Instituto, 31 89 64 al 68, entre las 9:30 y las 12:30 horas.

F O L L E T O F I N A L

**QUINTO CURSO LATINOAMERICANO
DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA
BUENOS AIRES, ARGENTINA
7 AL 21 DE ENERO DE 1976**

PLAN GENERAL

seminario

sesiones de dos horas cada una

- Análisis, 3 sesiones, Gerardo Gandini.

seminarios-talleres

sesiones de dos horas cada una

- Problemas de la composición, 5 sesiones, Héctor Tosar (2), Gerardo Gandini (3).
- Música austera, 3 sesiones, Oscar Bazán.
- Música electroacústica pobre, 2 sesiones, Eduardo Bértola.
- "Collage" electroacústico, 2 sesiones, Eduardo Bértola.
- Paramúsica, 3 sesiones, Eduardo Kusnir.
- Pedagogía, 9 sesiones, Judith Akoschky (6) y Cornelia Vivanco (3), con participación de Eliseo Rey (3).

talleres

sesiones de dos horas cada una

- Composición, 11 sesiones consistentes en encuentros con compositores e intérpretes: Coriún Aharonián (1), Oscar Bazán (1), Eduardo Bértola (1), León Biriotti (3), Emma Curti (1), Hilda Dianda (1), Eduardo Kusnir (1), Graciela Paraskevaídis y Conrado Silva (1), y Roque De Pedro (1).
- Nuevas técnicas instrumentales: oboe, 4 sesiones, María C. Salsano.
- Nuevas técnicas instrumentales: violonchelo, 3 sesiones, Emma Curti.
- Técnicas electroacústicas, 7 sesiones, Conrado Silva. Y numerosas sesiones individuales dedicadas a la realización de trabajos prácticos.

cursillos

sesiones de una hora cada una salvo indicación

- Introducción a la música latinoamericana contemporánea, 6 sesiones, Graciela Paraskevaídis.
- Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, 6 sesiones, Graciela Paraskevaídis.
- Utilización de recursos tecnológicos, 5 sesiones de dos horas cada una, Jorge Rapp.

charlas

sesiones de 45 minutos salvo indicación

- Inaugural, dos horas, equipo organizador del Quinto Curso.
- Grupos operativos para cuatro directores, ayudantes, técnico de grabación y público, Roque de Pedro.
- Música enlatada y sociedad, Eduardo Kusnir.
- Música indígena, 3 charlas, Jorge Novati e Irma Ruiz.
- El problema de la creación en las artes plásticas de América Latina, Luis Felipe Noé.
- Aproximaciones a un análisis mesomusical, 2 charlas, Coriún Aharonián.
- Culturas precolombinas, 2 charlas, Giancarlo Puppo.
- Música y humor, Oscar Bazán.
- Épini, una experiencia pedagógica con alumnos secundarios, Roque de Pedro.
- Clausura, equipo organizador del Quinto Curso.

audiciones con debate²

sesiones de dos horas cada una

² En este V CLAMC hubo cinco primeras audiciones y ocho estrenos absolutos.

- Música instrumental, música grabada, música electroacústica, 12 sesiones. En el plan detallado, * significa primera audición latinoamericana, y ** significa primera audición absoluta.

otros espectáculos

- Homenaje a Erik Satie (en los 50 años y medio de su muerte).
- Bonino, por Jorge Bonino (mimo).

visitas especiales

sesiones de una hora y media cada una

- Laboratorio de música electroacústica del CICMAT (Centro de Investigaciones en Comunicación Masiva, Arte y Tecnología de la Ciudad de Buenos Aires), 5 sesiones, a cargo de Francisco Kröpfl y José Ramón Maranzano.
- Órgano de la Basílica de Santo Domingo, a cargo de Héctor Zeoli.

mesa redonda de evaluación

1 sesión de una hora y media

servicios

- Laboratorio electroacústico.
- Fonoteca, diapoteca y sala de instrumentos musicales.
- Pequeña librería y disquería.
- Secretaría.

PLAN DETALLADO

miércoles 7

18 Charla inaugural (equipo organizador).

21:45 Música electroacústica de compositores argentinos: "Los proverbios" (1974) de Gerardo Gandini; "Penetraciones" (1970) de Eduardo Bértola; "Un tiempo, un lugar" (1975) de Jorge Rapp; "Orquídeas primaverales" (1975) ** de Eduardo Kusnir. Estudios, respectivamente: Instituto T. Di Tella y CICMAT, Buenos Aires; privado en París y Buenos Aires; privado y CICMAT, Buenos Aires; CICMAT, Buenos Aires.

jueves 8

9:30 Introducción a la música latinoamericana contemporánea, I, Paraskevaídis.

10:30 Problemas de la composición, I, Tosar.

14:30 Problemas de la composición, II, Tosar.

17 Grupos operativos para cuatro directores, ayudantes, técnico de grabación y público, Roque de Pedro.

18 Pedagogía, I, Akoschky.

21:45 El oboe: "Sequenza VII" (1969) * de Luciano Berio (Italia); "A la recherche de la verticale" (1965) * de Alexandre Hrisanide (Rumania); "Meditación" (1975) de Juan José Iturrberry (Uruguay); "Metamorfosis según Kafka", oboe y cinta (1975) de León Biriotti (Uruguay); "Brindis XVI", dos intérpretes (1975) ** de Eduardo Kusnir (Argentina). Cinta de Metamoforsis según Kafka" realizada en Elac, pequeño estudio de Montevideo. Intérpretes: León Biriotti y María C. Salsano, oboes.

viernes 9

9:30 Introducción a la música latinoamericana contemporánea, II, Paraskevaídis.

10:30 Composición, I, Biriotti. Nuevas técnicas instrumentales: oboe, I, Salsano.
Nuevas técnicas instrumentales: violonchelo, I, Curti.

14:30 Pedagogía, II, Akoschky. Técnicas electroacústicas, I, Silva.

17 Música enlatada y sociedad, Kusnir.

- 18 Problemas de la composición, III, Gandini. Utilización de recursos tecnológicos, I, Rapp.
- 21:45 Música grabada: "Position", para cinta, coro de niños y orquesta (1961) * de Konrad Boehmer (Alemania); "Devenir" (1969) de Roberto Valera (Cuba); "Intihuatana", cuarteto de cuerdas (1967) de Celso Garrido Lecca (Perú); "Cabotaje IV" (1972) de Ariel Martínez (Uruguay). Intérpretes, respectivamente: Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia (RFA), Bruno Maderna (director); Orq. Sinfónica Nacional, Manuel Duchesne Cuzán (dir.); Conjunto Instrumental Nuestro Tiempo; Núcleo Música Nueva de Montevideo, A. Martínez (dir.).

sábado 10

- 9:30 Introducción a la música latinoamericana contemporánea, III, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, II, Biriotti. Nuevas técnicas instrumentales: oboe, II, Salsano. Nuevas técnicas instrumentales: violonchelo, II, Curti.
- 14:30 Utilización de recursos tecnológicos, II, Rapp.
- 17 Música indígena, I, Novati y Ruiz.
- 18 Pedagogía, III, Akoschky. Técnicas electroacústicas, II, Silva.
- 21:45 Música electroacústica: "Austera" (1973) de Oscar Bazán (Argentina); "Stabile-instabile" (1970) * de Fernand Vandenberghe (Francia); "Gran tiempo" (1974) de Coriún Aharonián (Uruguay). Estudios, respectivamente: CICMAT, Buenos Aires; GMEB, Bourges, Francia; GMEB, Bourges.

domingo 11

- 9:30 Introducción a la música latinoamericana contemporánea, IV, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, III, Biriotti. Nuevas técnicas instrumentales: oboe, III, Salsano.
- 14:30 Utilización de recursos tecnológicos, III, Rapp.
- 17 Música indígena, II, Novati y Ruiz.
- 18 Pedagogía, IV, Akoschky. Técnicas electroacústicas, III, Silva.
- 21:45 Música grabada: "Cuarteto II" (1969) de Manuel Enríquez (México); "Solentiname" (1972-1973) de Alfredo del Mónaco (Venezuela); "Trópicos" (1975) de Eduardo Bértola (Argentina); "Música ritual" (1974) de Mariano Etkin (Argentina). Intérpretes, respectivamente: The Beaux Arts Quartet; Philadelphia Composers' Forum, Joel Thome (dir.); Joaquín Orellana (violín), Odette Ernest Dias (flauta) y Walter Souza (clarinete); Orq. Sinfónica Nacional, Jacques Bodmer (dir.).

lunes 12

- 9:30 Introducción a la música latinoamericana contemporánea, V, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, IV, Kusnir. Nuevas técnicas instrumentales: oboe, IV, Salsano.
- 14:30 Pedagogía, V, Akoschky. Técnicas electroacústicas, IV, Silva.
- 17 Música indígena, III, Novati y Ruiz.
- 18 Análisis, I, Gandini. Utilización de recursos tecnológicos, IV, Rapp.
- 21:45 Música indígena de América del Sur. Grabaciones de campo de Jorge Novati e Irma Ruiz comentadas por los mismos.

martes 13

- 9:30 Introducción a la música latinoamericana contemporánea, VI, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, V, Roque de Pedro. Nuevas técnicas instrumentales: violonchelo, III, Curti.
- 14:30 Pedagogía, VI, Akoschky y Rey. Técnicas electroacústicas, V, Silva.
- 17 El problema de la creación en las artes plásticas de América Latina, Luis Felipe Noé.

- 18 Problemas de la composición, IV, Gandini. Utilización de recursos tecnológicos, V, Rapp.
 21:45 "Sonatas and interludes" (1946-1948) de John Cage (Estados Unidos de Norteamérica), versión integral. Gerardo Gandini (piano preparado).

miércoles 14

- 14:30 Visita al CICMAT, I, Kröpfl y Maranzano.
 16 Visita al CICMAT, II, Kröpfl y Maranzano.
 21:45 Bonino, por Jorge Bonino (mimo).

jueves 15

- 9:30 Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, I, Paraskevaídis.
 10:30 Composición, VI, Curti.
 14:30 Música austera, I, Bazán. Técnicas electroacústicas, VI, Silva.
 17 Aproximaciones a un análisis mesomusical, I, Aharonián.
 18 Análisis, II, Gandini
 21:45 El violonchelo: "Serenade" (1949) de Hans-Werner Henze (Alemania); "Ciaccona, intermezzo e adagio" (1945) de Luigi Dallapiccola (Italia); "Bunraku" (1963) de Toshiro Mayuzumi (Japón). Emma Curti, violonchelo.

viernes 16

- 9:30 Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, II, Paraskevaídis.
 10:30 Composición, VII, Dianda.
 14 Visita al CICMAT, III, Kröpfl y Maranzano.
 14:30 Pedagogía, VII, Vivanco. Música electroacústica pobre, I, Bértola.
 17 Culturas precolombinas, I, Puppo.
 18 Paramúsica, I, Kusnir.
 21:45 Música nueva de antes y de ahora: Seis pequeñas piezas opus 19 (1911) de Arnold Schoenberg (Austria); "Toccatá cromática para la elevación" (1627) de Girolamo Frescobaldi; "Lamento hecho en Londres para pasar la melancolía, que se toca lentamente y con discreción" (1650) de Johann Jakob Froberger; "L'énharmonique" (1736) de Jean-Philippe Rameau; "Nubes grises" (1881) y "La góndola lúgubre" (1882) de Ferenc Liszt; "Gnossiennes" N° 2 (1890) de Erik Satie; Invención a dos voces N° 1 (1932) de Juan Carlos Paz (Argentina); "La princesa de Bali" de "Mana" (1935) de André Jolivet (Francia); "... e sarà" (preludio interrumpido / círculo sobre l'énharmonique / plants / sarabanda y doble / homenaje a Girolamo Frescobaldi) (1974) de Gerardo Gandini (Argentina); "Piano Rag-Music" (1919) de Igor Stravinsky (Rusia); "Piano Piece for P. Guston" (1963) de Morton Feldman (Estados Unidos); "In the Inn" (1904) de Charles Ives (Estados Unidos). Gerardo Gandini (piano).

sábado 17

- 9:30 Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, III, Paraskevaídis.
 10:30 Composición, VIII, Bértola.
 14:30 Música austera, II, Bazán. Música electroacústica pobre, II, Bértola.
 17 Culturas precolombinas, II, Puppo.
 18 Paramúsica, II, Kusnir.
 21:45 Música electroacústica: "Estudio I" (1973) de Jorge Rapp (Argentina); "Wiener Werkel" (1971) * de Dieter Kaufmann (Austria); "Creación de la tierra" (1972) de Jacqueline Nova (Colombia) (in memoriam); "huauqui" (1975) de Graciela Paraskevaídis (Argentina). Estudios, respectivamente: CICMAT, Buenos

Aires; Institut für Elektroakustik, Musikhochschule, Viena, Austria; Estudio de Fonología de la Universidad Nacional de Buenos Aires; elac, pequeño estudio de Montevideo.

domingo 18

- 9:30 Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, IV, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, IX, Paraskevaídis y Silva.
- 14:30 Pedagogía, VIII, Vivanco y Rey. "Collage" electroacústico, I, Bértola.
- 17 Música y humor, I, Bazán.
- 18 Paramúsica, III, Kusnir.
- 21:45 Música y paramúsica: Improvisación colectiva, versión grabada (1972) del Movimiento Música Más (Argentina); "Variaciones sobre un silencio" (1974) ** de Oscar Bazán (Argentina); "Ofrenda" (1972), versión integral **, de Eduardo Kusnir (Argentina); "6 por 2 por 6 sobre 2", piano a 12 manos (1975) y "Divertimento para el sonido de un día" (14-XII-1972) **, cinta y 5 ejecutantes, de Roque de Pedro (Argentina). Intérpretes y estudios, respectivamente: Movimiento Música Más; Oscar Bazán, Olga Villar y público; IPEM, Gante, Bélgica; Graciela Granata, Ana María Di Gregorio, Lélío Marcus Kolhy, Eduardo Kusnir, Jorge Laborde, Conrado Silva, Roque de Pedro (dir.); ídem.

lunes 19

- 9:30 Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, V, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, X, Aharonián.
- 14:30 Música austera, III, Bazán. "Collage" electroacústico, II, Bértola.
- 16 Visita al CICMAT, IV, Kröpfl y Maranzano.
- 17 "Épini": una experiencia pedagógica con alumnos secundarios, Roque de Pedro.
- 18 Problemas de la composición, V, Gandini.
- 21:45 Homenaje a Erik Satie (en los 50 años y medio de su muerte): textos y obras para piano de Satie, y una película. "Ce que je suis" (1912), "La journée d'un musicien" (1913), "Éloge des critiques" (1921), "Recoins de ma vie" (1924); "Véritables préludes flasques" (1912), "Descriptions automatiques" (1913), "Embryons déséchés" (1913), "Chapitres tournés en tous sens" (1913), "Avant-dernières pensées" (1915), "Heures séculaires et instantanées" (1916), "Sonatine bureaucratique" (1917); "Entr'acte cinématographique" del ballet "Relâche", argumento de Francis Picabia, película realizada por René Clair, música de Erik Satie (1924), versión integral. Intérpretes: Coriún Aharonián, Oscar Bazán y Onofre Lovero (lectores); Gerardo Gandini (piano).

martes 20

- 9:30 Introducción a la música europea y norteamericana contemporánea, VI, Paraskevaídis.
- 10:30 Composición, XI, Bazán. Posibilidades técnicas del órgano, visita a la Basílica de Santo Domingo, Héctor Zeoli.
- 14:30 Pedagogía, IX, Vivanco y Rey. Técnicas electroacústicas, VII, Silva.
- 15 Visita al CICMAT, V, Kröpfl y Maranzano.
- 17 Aproximaciones a un análisis mesomusical, II, Aharonián.
- 18 Análisis, III, Gandini.
- 21:45 Audición de alumnos: Improvisación en sintetizador **, Arnaldo Gallina Júnior (Brasil); "Homenaje a Beethoven" (1970) de Mario Alfagüell (Costa Rica);

“Coincidencias” (1975), versión grabada **, de Alfredo Marcano Adrianza (Venezuela); “Alborada” (1975), versión grabada, de Emilio Mendoza (Venezuela); “Agressões” (1975-1976) ** de Sérgio Sá de Albuquerque (Brasil). Intérpretes y estudios, respectivamente: A. Gallina Jr; Mario Alfagüell (piano); Alfredo Marcano Adrianza (percusión) en el Estudio de Fonología de Caracas; miembros de la Orquesta de Cámara de Caracas; estudio privado, São Paulo, Brasil.

miércoles 21

10:30 Mesa redonda de evaluación.

12 Charla de clausura, equipo organizador.

REFERENCIAS

JUDITH AKOSCHKY. Buenos Aires, Argentina, 1937. Pedagoga. CORIÚN AHARONIÁN, Montevideo, Uruguay, 1940. Compositor, crítico, pedagogo. OSCAR BAZÁN. Cruz del Eje, Córdoba, Argentina, 1936. Compositor. EDUARDO BÉRTOLA. Coronel Moldes, Córdoba, Argentina, 1939. Compositor. LEÓN BIRIOTTI. Montevideo, Uruguay, 1929. Compositor, oboísta. EMMA CURTI. Buenos Aires, Argentina, 1924. Violonchelista. HILDA DIANDA. Córdoba, Argentina, 1925. Compositora. GERARDO GANDINI. Buenos Aires, Argentina, 1936. Compositor, pianista. EDUARDO KUSNIR. Buenos Aires, Argentina, 1939. Compositor, director de orquesta, doctor en estética. LUIS FELIPE NOÉ. Buenos Aires, Argentina, 1933. Pintor, escritor. JORGE NOVATI. Buenos Aires, Argentina, 1937. Musicólogo. GRACIELA PARASKEVAÍDIS. Buenos Aires, Argentina, 1940. Compositora. ROQUE DE PEDRO. Comodoro Rivadavia, Argentina, 1935. Compositor, crítico, pedagogo. GIANCARLO PUPPO. Roma, Italia, 1938. Arquitecto, pintor, arqueólogo. JORGE RAPP. Buenos Aires, Argentina, 1946. Compositor. IRMA RUIZ. Buenos Aires, Argentina, 1936. Musicóloga, antropóloga. MARÍA C. SALSANO. Santa Fe, Argentina, 1947. Oboísta. CONRADO SILVA. Montevideo, Uruguay, 1940. Compositor, acústico. HÉCTOR A. TOSAR. Montevideo, Uruguay, 1923. Compositor, pianista, director de orquesta. CORNELIA VIVANCO. Buenos Aires, Argentina, 1946. Pedagoga.

El Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea ha sido organizado, a partir de una iniciativa de la Sociedad Uruguaya de Música Contemporánea, por el equipo que integran Héctor A. Tosar como presidente, Coriún Aharonián como secretario ejecutivo, y Miguel Marozzi, Graciela Paraskevaídis y Conrado Silva como secretarios adjuntos, contando con el auspicio de la Sociedad Argentina de Música Contemporánea, la labor co-organizativa del Núcleo Música Nueva de Buenos Aires, y la colaboración activa del Instituto Goethe de Buenos Aires (sede del Curso).

El equipo organizador del Quinto Curso Latinoamericano de Música Contemporánea agradece profundamente la colaboración en la realización del mismo de todos aquellos que intervienen en él como docentes, técnicos e intérpretes; de los Núcleos Música Nueva de Montevideo, Uruguay y de São Paulo, Brasil; de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Buenos Aires; del Consejo Nacional de Cultura de Venezuela; de la Embajada de la República Argentina en el Uruguay; del director doctor Wilhem Siegler, demás autoridades y personal del Instituto

Goethe de Buenos Aires; del doctor Hans Bunte, director del Instituto Goethe de Montevideo; de Eduardo Lira Espejo, presidente de la Sociedad Venezolana de Música Contemporánea; de las autoridades del Centro de Investigaciones en Comunicación Masiva, Arte y Tecnología de la Ciudad de Buenos Aires; del Taller de Experimentación Artística de la misma ciudad; de los técnicos Jorge Blat, Miguel Ángel Labolida, y Marcelo y Daniel Morano; de los colaboradores del equipo organizador que tomaron voluntariamente a su cargo distintas responsabilidades: Judith Akoschky, Eduardo Bértola, Vida Brenner, María Ester Cora, María Teresa Corral, Violeta Hemsy de Gainza, Zulema Rachmanis, Jorge Rapp, Raúl Rodríguez y Noemí Lea Soifer de Argentina; José Maria Neves de Brasil; Gordon Mumma de Estados Unidos; Konrad Boehmer de Holanda; Folke Rabe de Suecia; y Mariana Berta, María Isabel Cáceres de García, Marta Guerrero de Cano y Elizabeth Huartamendía de Uruguay.

ALUMNOS PARTICIPANTES

01. Ernani Aguiar, Brasil
02. Sergio Sá de Albuquerque, Brasil
03. Mario Alfragüell, Costa Rica
04. Ana Luisa Döllinger de Araújo, Brasil
05. Maria Lysia Corrêa de Araújo, Brasil
06. Cristina Corrêa de Araújo Ávila, Brasil
07. Regina Leite Barreiro, Brasil
08. Mariana Berta, Uruguay
09. Stella Maria Santos Brandão, Brasil
10. Ana Calvary, Argentina
11. Esther Capece, Argentina
12. Cláudia Cimbleis, Brasil
13. María Ester Cora, Argentina
14. María Teresa Corral, Argentina
15. Haydée Curutchet, Argentina
18. Paul Desenne, Venezuela
19. Keilah Diniz, Brasil
20. Rodrigo Paiva Duarte, Brasil
21. Arnaldo Gallina Júnior, Brasil
22. Carlos García, Venezuela
23. Ana María Di Gregorio, Argentina
24. César Grimoldi, Argentina
25. Marta Guerrero, Uruguay
26. Rosa Hernández, Venezuela
27. Eduardo Kachelí, Argentina
28. Eva Kantor, Argentina
29. Marta Kirchhoff, Argentina
30. Lélío Marcus Kolhy, Brasil
31. Mabel Mambretti, Argentina/Venezuela
32. Alfredo Marcano Adrianza, Venezuela
33. Eduardo Márquez, Venezuela
34. Emilio Mendoza, Venezuela
35. María Minasián, Uruguay

36. Carlos Munhoz, Brasil
37. Delfín Pérez, Venezuela
38. Zulema Rachmanis, Argentina
39. Raúl Rodríguez, Argentina
40. Diana Römer, Argentina
41. Alfredo Rugeles, Venezuela
42. Federico Ruiz, Venezuela
43. Domingo Sánchez Bor, Venezuela
44. Carlos da Silveira, Uruguay
45. Regina Helena Soares, Brasil
46. Noemí Soifer, Argentina
47. Luis Trochón, Uruguay
48. Rachel Uziel, Argentina/Israel

P R E N S A

Luis María Hernández: CLASICISMO MODERNO EN EL INSTITUTO GOETHE

De los conciertos realizados por la noche en el salón de actos del Instituto Goethe, puede calificarse de mayor persistencia el que estuvo a cargo de la violonchelista Emma Curti no solo por la calidad de las obras incluidas en el programa sino por la relación de estilo que guardan entre sí, no tanto por su aspecto formal sino por los recursos a que apelan sus autores para lograr el lenguaje moderno. Podría decirse que, en general, las tres obras no significan exigencias de límites demasiado alejados de la realidad instrumental. Fueron ellos “Serenade” de Hans Werner Henze, obra que en 1949 tiene que haber significado una especie de moda “a la innovación” extra instrumental. Pero el tiempo no ha sido cruel en este caso y no la ha avejentado.

Tiene por momentos la mención casi textual del vals tradicional, que con razón enloquece al centro de Europa y al resto del mundo. Es una brevedad inteligente, vigorosa por su síntesis. La intérprete la captó en su insinuante línea evocativa.

Luego se escuchó a Luigi Dallapiccola en “Ciaccona, Intermezzo e Adagio”, página de 1945. Tres momentos distintos. El primero es elocuente, comunicativo. El segundo es un verdadero intermedio porque participa del carácter del anterior y lleva paulatinamente a la expectación necesaria para que irrumpa el Adagio con su carga de pasión. Pasión a veces áspera pero nunca exenta de lirismo. Es ese sentimiento que Dallapiccola sabe vigorizar evitando con maestría - y con inspiración - el lugar común.

Finalmente, “la más novedosa” obra fue “Bunraku” que el músico japonés Toshio Mayuzumi escribió en 1963 con acople de portamenti de notas - o algo parecido - detrás del puente y el todo mezclado con ingenio, con evidente avidez de novedad, en el lenguaje a veces un tanto denso, recargado, como una muestra o exposición sin mayor unidad, pero con hondo arrastre de inspiración. Promueve la atención este trabajo que como los demás mereció la aprobación cálida de un auditorio joven y sumamente atento. Y en todos los casos algunas aclaraciones previas de Emma Curti revelaron que explica con síntesis y propiedad.

Su ejecución se caracterizó por la espléndida sonoridad y la clara exposición de los pasajes que pudieran dar lugar a dudas. Este concierto correspondió al ciclo que se cumplió en el Instituto Goethe y que consistió en la explicación detallada y amplia por las mañanas de cada una de las obras que a la tarde de ese día figuraban en el concierto complementario. Una verdadera manera de enseñar al público.

En: La Prensa, Buenos Aires, 26 de enero 1976.³

³ No hubo otras notas sobre este V CLAMC, ausencia probablemente atribuible al escaso tiempo de difusión ocasionado por el intempestivo traslado de sede.